



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/CES/2007/INF.1
2 April 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Пятьдесят пятая пленарная сессия
Женева, 11-13 июня 2007 года
Пункт 1 предварительной повестки дня

ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА ДЛЯ УЧАСТНИКОВ

ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ

1. Пятьдесят пятая пленарная сессия состоится во Дворце Наций в Женеве и будет проходить с понедельника, 11 июня, по среду, 13 июня 2007 года. Сессия откроется в 9 час. 30 мин. в понедельник, 11 июня, и завершится в среду, 13 июня, в 12 час. 30 мин. Совещание Комитета ОЭСР по статистике состоится 13-14 июня 2007 года в Женеве сразу же после сессии КЕС и откроется 13 июня в 14 час. 30 мин.

АДРЕС ВЕБСАЙТА

2. Все документы пленарной сессии КЕС будут размещены на вебсайте сессии:

<http://www.unece.org/stats/documents/2007.06.ces.htm>

ПОВЕСТКА ДНЯ СЕССИИ

а) Вступительные заявления и утверждение повестки дня.

- b) Информация о совещаниях руководящих органов КЕС.
- c) Семинар по повышению эффективности и производительности статистических управлений (Председатель: Латвия)
 - i) Эффективность статистических программ
Организатор: Германия; руководитель обсуждения: Дания
Специальные документы представят Канада, Германия и Евростат
 - ii) Эффективность статистических управлений
Организатор: Израиль; руководитель обсуждения: Ирландия
Специальные документы представят Финляндия, Исландия, Израиль и Нидерланды
- d) Семинар по вопросам измерения капитала (Председатель: Нидерланды)
 - i) Политические стимулы
Организатор: БЭА, США
Докладчик: проф. д-р Уильям Нордхаус, Йельский университет (Соединенные Штаты)
 - ii) Границы капитала в рамках пересмотра Системы национальных счетов 1993 года
Организатор: МВФ; руководитель обсуждения: Германия
Специальные документы представят Австрия, Нидерланды, Швейцария и Евростат
 - iii) Измерение человеческого капитала
Организатор: Австралия; руководитель обсуждения: Норвегия
Специальные документы представят Австралия, Италия и БЭА Соединенных Штатов
 - iv) Измерение социального капитала
Организатор: Соединенное Королевство; руководитель обсуждения: Евростат
Специальные документы представят Финляндия и ОЭСР.
- e) Координация международной статистической деятельности в регионе ЕЭК ООН.

- f) Доклады о ходе работы.
 - g) Информация о темах для рассмотрения на семинарах в ходе пленарной сессии 2008 года.
 - h) Выборы Бюро: правила работы Конференции и ее Бюро.
 - i) Прочие вопросы.
 - j) Утверждение доклада.
3. Дополнительная информация по пунктам повестки дня представлена в аннотированной повестке дня (ECE/CES/71).

РАЗМЕЩЕНИЕ, ПАСПОРТА, ВИЗЫ И ТРАНСПОРТ

4. Всем участникам сессии необходимо иметь действующий паспорт и, при необходимости, швейцарскую визу. За визами следует обращаться в посольство или консульство Швейцарии в стране проживания участников. В заявлении о предоставлении визы следует указать, что целью пребывания является участие в пятьдесят пятой пленарной сессии Конференции европейских статистиков, которая будет проходить во Дворце Наций в Женеве. Если для получения визы в посольстве потребуется официальное приглашение, оно может быть запрошено в секретариате ЕЭК ООН (факс: +4122 917 0040; электронная почта: josephine.rauss@unece.org).

5. Участникам предлагается самостоятельно забронировать места в гостинице и организовать проезд. Секретариат ЕЭК в Женеве не располагает возможностью оказывать такие услуги делегатам. Участникам рекомендуется заблаговременно забронировать места в гостинице, поскольку их количество является ограниченным из-за того, что в июне в Женеве будет проходить ряд других совещаний. Карты Женевы, перечень гостиниц и информация для посетителей Дворца Наций размещены на следующем вебсайте:

<http://www.unece.org/stats/geneva.e.htm>

РЕГИСТРАЦИЯ

6. Просьба к участникам прислать заполненные прилагаемые регистрационные бланки в секретариат ЕЭК ООН к 18 мая (факс: +41 22 917 0040; электронная почта: josephine.rauss@unece.org). Эта информация будет использоваться для регистрации

участников в службе безопасности ООН и для оформления личных пропусков в Службе безопасности на въезде Pregny во Дворец Наций в первый день работы сессии (см. карту на вышеупомянутом вебсайте: "Geneva", "Plan of the UN building"). Делегатам следует прибыть в Службу безопасности к 8 ч. 30 мин. утра, для того чтобы пройти оформление и регистрацию.

7. В целях удостоверения личности и по соображениям безопасности участники во время пребывания во Дворце Наций должны постоянно иметь при себе личный пропуск.

КАК ПРОЙТИ В ЗАЛ ЗАСЕДАНИЙ

8. Сессия состоится в зале XVIII Дворца Наций. После получения пропуска в Службе безопасности на выходе из нее пройти через автомобильную стоянку и повернуть налево и следуя вдоль Дворца дойти до входа 40. Войти в здание и спуститься на эскалаторе на один этаж. Зал XVIII расположен на выходе с эскалатора с правой стороны.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

9. В зале заседаний будет обеспечиваться синхронный перевод на три официальных рабочих языка и с трех официальных рабочих языков ЕЭК ООН (английского, русского и французского).

10. Основные документы пленарной сессии будут распространяться на трех официальных языках. Некоторые справочные и вспомогательные документы могут быть представлены только на языке оригинала.

11. Основные документы для обсуждения на двух семинарах будут подготовлены специально отобранными авторами. Вместе с тем странам - членам КЕС предлагается представить на двух семинарах вспомогательные документы. Эти вспомогательные документы не будут представляться на семинарах их авторами, а будут размещены на вебсайте ЕЭК ООН и приняты во внимание в ходе соответствующих обсуждений.

12. Для представления документов установлены следующие сроки:

- 15 марта для специальных документов двух семинаров;
- 23 апреля для представления вспомогательных документов двух семинаров и справочных документов, не требующих перевода.

13. Специальные и вспомогательные документы, объем которых не должен превышать восьми страниц, следует направлять в Секретариат ЕЭК ООН по электронной почте в формате Word на имя Жозефины Раусс (josephine.rauss@unece.org).

14. Все документы будут размещены на вебсайте сессии. Просьба к делегатам приносить с собой экземпляры документов, поскольку в зале заседаний документов распространяться не будет.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

15. За дополнительной информацией просьба обращаться по следующему адресу:

Mrs. Tiina Luige

UNECE Statistical Division
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland

Электронная почта: tiina.luige@unece.org

Телефон: +4122 917 10 97

Факс: +4122 917 00 40

* * * * *



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA *Please Print*
Conference Registration Form Date

Please fax or e-mail this completed form to the Host Secretariat: 4122 9170040 / josephine.rauss@unece.org
 and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva.
 An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

Fifty-fifth plenary session of the Conference of European Statisticians, 11-13 June 2007, Geneva

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant

Family Name

First Name

Mr. ☐

Mrs. ☐

Ms ☐

Date Of Birth

/

/

(DD/MM/YYYY)

Participation Category

Head of Delegation Members ☐

Observer Organisation ☐

Delegation Member ☐

NGO (ECOSOC Accred.) ☐

From

Observer Country ☐

Other (Please specify below) ☐

Until

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE ☐

Origin of Identity Document

Passport or ID Number

Valid Until

Official Telephone No.

Fax No.

Official Occupation

Professional Address

Address in Geneva

Email Address

On Issue of ID Card

Participant Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

PLEASE NOTE
ONLY CERTAIN
CONFERENCES
REQUIRE A PHOTO.
IF YOU ARE NOT
ASKED TO
PROVIDE ONE BY
THE CONFERENCE
STAFF YOUR
CONFERENCE IS
NON PHOTO

Security Use Only

Card N°. Issued

Initials, UN Official